

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 184

50e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

7 augustus 2007

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	II <i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 184/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informatie</i>	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 184/02	Wisselkoersen van de euro	2
	V <i>Bekendmakingen</i>	
	BESTUURLIJKE PROCEDURES	
	Commissie	
2007/C 184/03	Cultuur (2007-2013) — Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/22/07 — Ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultureel gebied actief zijn	3
2007/C 184/04	Cultuur (2007-2013) — Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/23/07 — Steun aan culturele acties: meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1), samenwerkingsacties (deel 1.2.1)	5
2007/C 184/05	Programma cultuur (2007-2013) — Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/26/07 — Totstandbrenging van netwerken van organisaties die evaluatie- of effectbeoordelingsactiviteiten op het gebied van cultuurbeleid uitvoeren — Netwerken (deel 3.2)	7



2007/C 184/06	Programma Cultuur (2007-2013) — Oproep tot het indienen van voorstellen — EACEA/25/07 — Ondersteuning van culturele acties: literaire vertalingen (deel 1.2.2)	9
	PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK	
	Commissie	
2007/C 184/07	Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan („HPT”) van oorsprong uit de Volksrepubliek China	11
	PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID	
	Commissie	
2007/C 184/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	13
2007/C 184/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.4861 — KESA/EMH) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	14
	ANDERE BESLUITEN	
	Commissie	
2007/C 184/10	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	15
2007/C 184/11	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	19



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.4736 — Altor Fund II/Wrist Group)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 184/01)

Op 31 juli 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4736. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

6 augustus 2007

(2007/C 184/02)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3818	RON	Roemeense leu	3,1768
JPY	Japanse yen	162,88	SKK	Slowaakse koruna	33,38
DKK	Deense kroon	7,4426	TRY	Turkse lira	1,7715
GBP	Pond sterling	0,68015	AUD	Australische dollar	1,613
SEK	Zweedse kroon	9,2192	CAD	Canadese dollar	1,455
CHF	Zwitserse frank	1,6385	HKD	Hongkongse dollar	10,8183
ISK	IJslandse kroon	88,09	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8153
NOK	Noorse kroon	7,9425	SGD	Singaporese dollar	2,0924
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 276,02
CYP	Cypriotische pond	0,5842	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,8274
CZK	Tsjechische koruna	28,067	CNY	Chinese yuan renminbi	10,4478
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3022
HUF	Hongaarse forint	251,32	IDR	Indonesische roepia	12 850,74
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,79
LVL	Letlandse lat	0,6968	PHP	Filipijnse peso	62,734
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	35,197
PLN	Poolse zloty	3,7886	THB	Thaise baht	41,385

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

V

(Bekendmakingen)

BESTUURLIJKE PROCEDURES

COMMISSIE

CULTUUR (2007-2013)

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN — EACEA/22/07

Ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultureel gebied actief zijn

(2007/C 184/03)

1. Rechtsgrondslag

Deze oproep tot het indienen van voorstellen vloeit voort uit Besluit nr. 1855/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 tot vaststelling van het programma Cultuur (2007-2013) ⁽¹⁾ (hierna te noemen „het programma”).

2. Doelstellingen en beschrijving

Het programma is onderdeel van het de permanente inspanning van de Europese Unie ter versterking van de door alle Europeanen gedeelde en op een gemeenschappelijk cultureel erfgoed gebaseerde culturele ruimte, door middel van de ontwikkeling van culturele samenwerking tussen de schepende kunstenaars, in de culturele sector werkzame personen en de culturele instellingen van de aan het programma deelnemende landen, met het oog op de bevordering van een Europees burgerschap.

Het programma voorziet in communautaire ondersteuning van organisaties die zich beijveren voor culturele samenwerking op een van de volgende manieren: het vervullen van representatiefuncties op communautair niveau, het verzamelen en verspreiden van informatie om de trans-Europese communautaire culturele samenwerking te bevorderen, het oprichten van netwerken op Europees niveau van organisaties die op cultuurgebied actief zijn, het deelnemen aan de uitvoering van culturele samenwerkingsprojecten of door de rol van ambassadeur van de Europese cultuur te vervullen.

3. Doel van de oproep tot het indienen van voorstellen

Om de doelstellingen van het programma te bereiken, beoogt deze oproep tot het indienen van voorstellen het verlenen van exploitatiesubsidies met het oog op medefinanciering van de kosten van het doorlopend werkprogramma voor organisaties die een doelstelling van algemeen Europees cultureel belang nastreven of een doelstelling die past in het beleid van de Europese Unie op dit gebied.

Deze ondersteuning wordt verleend in de vorm van kaderpartnerschapsovereenkomsten of jaarlijkse exploitatiesubsidieovereenkomsten. Daarnaast wordt de ondersteuning voor de categorieën Festival en Netwerk — gestructureerde dialoogplatforms, zoals gedefinieerd in punt 5.1 van de specificaties, verleend in de vorm van gerichte exploitatiesubsidies.

Het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur ⁽²⁾ (hierna te noemen het „Uitvoerend Agentschap”) is verantwoordelijk voor de uitvoering van de oproep tot het indienen van voorstellen.

4. Beschikbare begroting en looptijd van het project

Het totale bedrag dat in 2008 is gereserveerd voor de medefinanciering van exploitatiesubsidies en voor alle categorieën belooft minimaal 5 miljoen EUR ⁽³⁾.

Circa $\frac{3}{4}$ deel van de beschikbare begroting zal worden besteed aan kaderpartnerschapsovereenkomsten. Circa $\frac{1}{4}$ deel van de beschikbare begroting zal worden besteed aan jaarlijkse subsidies, met een gegarandeerd minimum van 20 % van de beschikbare begroting.

5. Subsidiabiliteitscriteria en selectiecriteria

Om in aanmerking te komen moeten aanvragers organisaties zonder winst oogmerk zijn die langer dan twee jaar bestaan. Verder moeten het publiek- of privaatrechtelijke onafhankelijke culturele instellingen zijn met rechtspersoonlijkheid die actief zijn op cultureel gebied.

⁽²⁾ Besluit 2005/56/EG van de Commissie van 14 januari 2005 tot oprichting van het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur, voor het beheer van de communautaire maatregelen op het gebied van onderwijs, audiovisuele media en cultuur — overeenkomstig Verordening (EG) nr. 58/2003 van de Raad (PB L 24 van 27.1.2005, blz 35).

⁽³⁾ Cijfer voor de EU-27.

⁽¹⁾ PB L 372 van 27.12.2006, blz. 1.

In de context van de onderhavige oproep komen internationale, nationale, regionale en lokale „overheidsinstanties”, zoals gemeenten, provincies of regio's alsmede individuen niet voor ondersteuning in aanmerking.

Om in aanmerking te komen moeten aanvragers behoren tot een van de categorieën die zijn gedefinieerd in punt 6.1 van de specificaties, die een integraal onderdeel vormen van deze oproep tot het indienen van voorstellen, te weten:

- Categorie Ambassadeur,
- Categorie Netwerk,
- Categorie Festival.

Om in aanmerking te komen moeten aanvragers statutair gevestigd zijn in een van de landen die deelnemen aan het programma ⁽¹⁾. Daarnaast moeten aanvragers beschikken over voldoende financiële en operationele capaciteit om de samenwerkingsprojecten tot een goed einde te brengen.

6. Toekenningscriteria

De toekenning van een subsidie hangt niet alleen af van de beoordeling van de subsidiabiliteits-, uitsluitings- en selectiecriteria. Dit besluit zal worden genomen op basis van de toekenningscriteria.

De toekenningscriteria kunnen als volgt worden samengevat:

- 1) de mate waarin het project een reële **Europese meerwaarde** kan opleveren, alsmede de Europese dimensie van de voorgestelde activiteiten;
- 2) de relevantie van het werkprogramma en de daaruit voortvloeiende activiteiten voor de **specifieke doelstellingen** van het programma;
- 3) de mate waarin het voorgestelde werkprogramma en de daaruit voortvloeiende activiteiten zijn opgezet en met

succes kunnen worden uitgevoerd met een hoog **niveau van excellentie**;

- 4) de mate waarin het voorgestelde werkprogramma en de daaruit voortvloeiende activiteiten leiden tot **resultaten** die zo veel mogelijk mensen bereiken, zowel direct als indirect;
- 5) de mate waarin aan de resultaten van de voorgestelde activiteiten **actief bekendheid zal worden gegeven**;
- 6) de mate waarin de activiteiten tot een passend niveau van **duurzaamheid** kunnen leiden (resultaten en samenwerking op de lange termijn) en daarnaast een multiplicator-effect kunnen hebben voor andere mogelijke organisatoren.

7. Termijn voor de indiening van aanvragen

5 november 2007.

8. Nadere informatie

De aanvullende specificaties bij de oproep tot het indienen van voorstellen EACEA/22/07 vormen een integraal onderdeel daarvan. De aanvragen moeten voldoen aan de vereisten die zijn vermeld in de specificaties en moeten worden ingediend met behulp van de daarvoor bestemde aanvraagformulieren.

De *specificaties*, het *aanvraagdossier* en alle betreffende *formulieren* zijn te vinden op de website van het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur. Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur:

<http://eacea.cec.eu.int/index.htm>

⁽¹⁾ De 27 lidstaten van de Europese Unie; de EER-landen; de kandidaat-lidstaten Kroatië en Turkije; en FYROM, onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van dit land aan het programma; de landen van de westelijke Balkan (Albanië, Bosnië-Herzegovina, Montenegro en Servië met inbegrip van Kosovo (overeenkomstig Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties), onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van elk van deze landen aan het programma.

CULTUUR (2007-2013)

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN — EACEA/23/07

Steun aan culturele acties: meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1), samenwerkingsacties (deel 1.2.1)

(2007/C 184/04)

1. Rechtsgrondslag

Deze oproep tot het indienen van voorstellen vloeit voort uit Besluit nr. 1855/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 tot vaststelling van het programma Cultuur (2007-2013) ⁽¹⁾ (hierna te noemen „het programma”).

moeten een gemeenschappelijke overkoepelende doelstelling nastreven, die gebaseerd is op een *samenwerkingsovereenkomst* ⁽²⁾.

Bij ieder samenwerkingsproject moeten ten minste zes culturele actoren uit zes verschillende landen betrokken zijn, die aan het programma deelnemen.

2. Doelstellingen en beschrijving

Het programma maakt deel uit van het de permanente inspanning van de Europese Unie ter versterking van de culturele ruimte gedeeld door Europeanen en gebaseerd op een gemeenschappelijk erfgoed, door middel van de ontwikkeling van culturele samenwerking tussen de scheppende kunstenaars, de culturele actoren en de culturele instellingen van de landen die aan het programma deelnemen, met het oog op de bevordering van een Europees burgerschap.

Samenwerkingsacties (deel 1.2.1)

Communautaire medefinanciering zal worden verleend aan sectorale en multisectorale projecten met een kortere looptijd en van een kleinere schaal, die erop gericht zijn mogelijkheden te onderzoeken voor langdurige samenwerking tussen culturele actoren.

Bij iedere samenwerkingsactie moeten ten minste drie culturele actoren uit drie verschillende landen betrokken zijn, die aan het programma deelnemen.

Het programma betreft de culturele sector als geheel en is erop gericht synergieën te stimuleren die leiden tot duurzame culturele samenwerking op Europees niveau, door middel van het bevorderen van grensoverschrijdende mobiliteit van personen die in de culturele sector werkzaam zijn, het transnationale verkeer van artistieke en culturele werken en producten en de interculturele dialoog.

4. Begroting en looptijd van het project

4.1 Begroting

De totale toegewezen begroting bedraagt ongeveer 17,5 miljoen EUR voor meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1) en 10,0 miljoen EUR voor samenwerkingsacties (deel 1.2.1).

De communautaire medefinanciering mag maximaal 50 % van de totale subsidiabele kosten van de gefinancierde actie bedragen.

Voor de meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1) moet de communautaire medefinanciering tussen de 200 000 EUR en 500 000 EUR per jaar liggen.

Voor de samenwerkingsacties (deel 1.2.1) moet de communautaire medefinanciering tussen de 50 000 EUR en 200 000 EUR liggen.

Het uitvoerend agentschap behoudt zich het recht voor de beschikbare fondsen niet allemaal te verdelen.

3. Doel van deze oproep tot het indienen van voorstellen

Om de doelstellingen van het programma te bereiken, beoogt deze oproep tot het indienen van voorstellen het verlenen van communautaire subsidies — na selectie — voor twee soorten acties op alle artistieke en culturele terreinen:

— Deel 1.1 Meerjarige samenwerkingsprojecten,

— Deel 1.2.1 Samenwerkingsacties ⁽²⁾.

Het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele Media en Cultuur (hierna te noemen „het uitvoerend agentschap”) is verantwoordelijk voor de uitvoering van deze oproep tot het indienen van voorstellen.

MEERJARIGE SAMENWERKINGSPROJECTEN (Deel 1.1)

Communautaire medefinanciering zal worden verleend aan projecten die een aantal meerjarige culturele activiteiten omvatten die erop zijn gericht een duurzame en structurele samenwerking tussen culturele actoren te bewerkstelligen. De projecten kunnen sectoraal of multisectoraal zijn en

4.2 Looptijd van het project

De meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1) moeten een looptijd hebben van drie tot vijf jaren.

De samenwerkingsacties (deel 1.2.1) moeten een looptijd hebben van maximaal 24 maanden.

⁽¹⁾ PBL 372 van 27.12.2006, blz. 1.

⁽²⁾ Voor acties betreffende literaire vertalingen wordt een afzonderlijke oproep tot het indienen van voorstellen gepubliceerd EACEA/25/07.

⁽³⁾ Een gemeenschappelijk document dat een in één van de deelnemende landen erkende juridische vorm moet hebben en door alle deelnemende actoren ondertekend moet zijn

5. Subsidiabiliteitscriteria en selectiecriteria

Subsidieaanvragen worden in overweging genomen indien zij afkomstig zijn van een publiek- of privaatrechtelijke instelling met rechtspersoonlijkheid die actief is op cultureel gebied.

Natuurlijke personen komen niet voor een subsidie in aanmerking.

Aanvragers moeten hun hoofdvestiging hebben in een van de aan het programma deelnemende landen ⁽¹⁾.

Aanvragers moeten over de vereiste vakbekwaamheid en beroepskwalificaties beschikken om de gefinancierde actie tot een goed einde te brengen en moeten zowel bij de opzet als bij de uitvoering ervan betrokken zijn. Zij moeten over stabiele en voldoende financiële middelen beschikken om een reële en substantiële financiële bijdrage te leveren door ten minste 50 % van de totale begroting van de gefinancierde actie voor hun rekening te nemen.

Acties waarvoor medefinanciering wordt toegekend, moeten in overeenstemming zijn met de beginselen die ten grondslag liggen aan de communautaire actie op cultureel gebied ⁽²⁾ en moeten in overeenstemming zijn met de doelstellingen die zijn vermeld in punt 2 en de voorwaarden die zijn beschreven in punt 3.

De periode waarbinnen gemaakte kosten van meerjarige samenwerkingsprojecten (deel 1.1) subsidiabel zijn, moet ingaan vóór 1 december 2008 en uiterlijk eindigen op 30 november 2013.

De periode waarbinnen gemaakte kosten van samenwerkingsacties (deel 1.2.1) subsidiabel zijn, moet ingaan vóór 1 december 2008 en uiterlijk eindigen op 30 november 2010.

6. Toekenningcriteria

De toekenning van een subsidie hangt niet alleen af van de beoordeling van de subsidiabiliteits-, uitsluitings- en selectiecriteria. Dit besluit zal worden genomen op basis van de toekenningcriteria.

De toekenningcriteria kunnen als volgt worden samengevat:

- 1) de mate waarin het project een reële **Europese meerwaarde** kan opleveren;
- 2) de relevantie van de activiteiten voor de **specifieke doelstellingen** van het programma;
- 3) de mate waarin de voorgestelde activiteiten zijn opgezet en met succes kunnen worden uitgevoerd met een hoog **niveau van voortreffelijkheid**;
- 4) de **kwaliteit van het partnerschap** tussen de coördinator en de medeorganisatoren;
- 5) de mate waarin de activiteiten leiden tot **resultaten** die bijdragen aan de realisatie van de doelstellingen van het programma;
- 6) de mate waarin de resultaten van de voorgestelde activiteiten **gecommuniceerd en bevorderd zullen worden**;
- 7) de mate waarin de activiteiten tot een passend niveau van **duurzaamheid** kunnen leiden.

7. Termijn voor de indiening van aanvragen

31 oktober 2007 (datum van het poststempel of stempel van de koerier)

8. Aanvullende informatie

De aanvullende specificaties bij de oproep tot het indienen van voorstellen EACEA/23/07 vormen een integraal onderdeel daarvan. De aanvragen moeten voldoen aan de vereisten die zijn vermeld in de specificaties en moeten worden ingediend met behulp van de daarvoor bestemde aanvraagformulieren.

De *specificaties*, het *aanvraagdossier* en alle betreffende *formulieren* zijn te vinden op de website van het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ De 27 lidstaten van de Europese Unie; de EER-landen (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen); de kandidaat-lidstaten (Kroatië en Turkije; voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van dit land aan het programma); de westelijke Balkanlanden (Albanië, Bosnië-Herzegovina, Montenegro en Servië met inbegrip van Kosovo (overeenkomstig Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties), onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van elk van deze landen aan het programma.

⁽²⁾ Artikel 151 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

PROGRAMMA CULTUUR (2007-2013)

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN — EACEA/26/07

Totstandbrenging van netwerken van organisaties die evaluatie- of effectbeoordelingsactiviteiten op het gebied van cultuurbeleid uitvoeren — Netwerken (deel 3.2)

(2007/C 184/05)

1. Rechtsgrondslag

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op Besluit nr. 1855/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 tot vaststelling van het programma Cultuur (2007-2013) ⁽¹⁾ (hierna: „het Programma”).

2. Doelstellingen en beschrijving

Het Programma is onderdeel van de permanente inspanning van de Europese Unie ter versterking van de door alle Europeanen gedeelde en op een gemeenschappelijk cultureel erfgoed gebaseerde culturele ruimte, door middel van de ontwikkeling van culturele samenwerking tussen de schepende kunstenaars, in de culturele sector werkzame personen en de culturele instellingen van de aan het programma deelnemende landen, met het oog op de bevordering van een Europees burgerschap.

Het Programma betreft de cultuursector als geheel en is erop gericht synergieën te stimuleren die leiden tot een duurzame culturele samenwerking op Europees niveau, door middel van het bevorderen van de grensoverschrijdende mobiliteit van mensen die in de culturele sector werkzaam zijn, het transnationale verkeer van artistieke en culturele werken en producten en de interculturele dialoog.

3. Doel van deze oproep tot het indienen van voorstellen

Teneinde de doelstellingen van het programma te behalen is het de bedoeling van deze oproep tot het indienen van voorstellen dat er na een selectieprocedure communautaire subsidies worden toegekend aan maximaal 3 projecten inzake netwerken (deel 3.2).

Het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur (hierna: „het Uitvoerend Agentschap”) is de dienst die instaat voor de tenuitvoerlegging van deze oproep tot het indienen van voorstellen.

Actie 3 van het Programma voorziet in ondersteuning door de Gemeenschap voor „analyses [...] op het gebied van Europese culturele samenwerking en de ontwikkeling van het Europees cultuurbeleid” (artikel 4, lid 1).

De bedoeling van deze ondersteuning is om meer en betere informatie en gegevens te verkrijgen, zodat het mogelijk wordt deze naast elkaar te leggen en vergelijkende analyses over de culturele samenwerking op Europees niveau uit te voeren, met name betreffende de mobiliteit van scheppende kunstenaars, in de culturele sector werkzame personen, de circulatie van kunstwerken en artistieke en culturele werken en de interculturele dialoog.

In deze context is onderhavige oproep tot het indienen van voorstellen gericht op het stimuleren van de totstandbrenging van netwerken van verschillende soorten belanghebbenden (cultuurdepartementen van nationale, regionale of plaatselijke autoriteiten, waarnemingscentra voor cultuur, universiteiten die gespecialiseerd zijn in culturele aangelegenheden, enz.) die directe praktijkervaring hebben met evaluaties of effectbeoordelingen van de volgende twee cultuurbeleidsthema's:

- Thema 1: cultuurbeleid in plaatselijke/regionale sociaal-economische ontwikkeling en aantrekkingskracht,
- Thema 2: synergieën/bruggen tussen onderwijs en cultuur met een sterke nadruk op creativiteit en innovatie,

Elk netwerk moet minstens drie organisaties omvatten uit drie verschillende landen die aan het Programma deelnemen.

4. Begroting en looptijd van het project

4.1 Begroting

De totale toegekende begroting bedraagt ongeveer 0,6 miljoen EUR.

De communautaire cofinanciering kan niet meer bedragen dan 200 000 EUR of 50 % van de totale in aanmerking komende kosten van de gefinancierde actie.

Het recht wordt voorbehouden om niet alle beschikbare fondsen uit te keren.

4.2 Looptijd van het project

Projecten inzake netwerken moeten een looptijd hebben van minimaal twaalf (12) tot maximaal vierentwintig (24) maanden.

5. Subsidiabiliteitscriteria en selectiecriteria

Voor deelname komen alleen die aanvragers in aanmerking die een publiek- of privaatrechtelijke instelling zijn met een rechtsvorm in een van de landen die aan het Programma deelnemen ⁽²⁾ en die **minstens vijf jaar aantoonbare ervaring** hebben met effectbeoordelingen of evaluaties op het gebied van cultuurbeleid.

Natuurlijke personen mogen geen subsidie aanvragen.

⁽²⁾ De 27 lidstaten van de Europese Unie; de EER-landen (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen); de kandidaat-lidstaten (Kroatië en Turkije; en de FYROM, onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van dit land aan het programma); de landen van de westelijke Balkan (Albanië, Bosnië-Herzegovina, Montenegro en Servië, met inbegrip van Kosovo (overeenkomstig Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties)), onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van elk van deze landen aan het Programma.

⁽¹⁾ PBL 372 van 27.12.2006, blz. 1.

Aanvragers moeten over de nodige vakkundigheid en kwalificaties beschikken om de gefinancierde actie te kunnen voltooien en moeten betrokken zijn bij zowel het ontwerpen als het uitvoeren daarvan. Zij moeten stabiele en voldoende financiële middelen hebben om een reële en belangrijke financiële bijdrage te leveren, te weten minstens 50 % van de totale begroting van de gefinancierde actie.

Acties waarvoor cofinanciering wordt toegekend, moeten voldoen aan de beginselen die ten grondslag liggen aan communautaire maatregelen op cultuurgebied ⁽¹⁾ en moeten rekening houden met de doelstellingen in punt 2 en de voorwaarden in punt 3.

6. Toekenningscriteria

De toekenning van een subsidie hangt niet alleen af van de beoordeling van de subsidiabiliteits-, uitsluitings- en selectiecriteria. De beslissing zal worden genomen op basis van de toekenningscriteria.

Deze toekenningscriteria zijn:

- 1) de manier waarop de voorgestelde activiteiten zijn opgezet zodat de kans op welslagen zeer groot is en de resultaten van **hoge kwaliteit** zullen zijn;
- 2) de **kwaliteit van het partnerschap** tussen de coördinator en medeorganisatoren;

- 3) de mate waarin het project een echte **Europese meerwaarde** kan opleveren;
- 4) de manier waarop de resultaten van de voorgestelde activiteiten zullen worden **gecommuniceerd** en **uitgedragen (verspreiding en toepassingsstrategie)**;
- 5) de mate waarin de activiteiten een **duurzaam effect** zullen hebben.

7. Uiterste datum voor de indiening van aanvragen

1 oktober 2007 (datum poststempel of stempel van de koeriersdienst)

8. Aanvullende inlichtingen

De aanvullende specificaties bij de oproep tot het indienen van voorstellen EACEA/26/07 vormen een integraal onderdeel daarvan. De aanvragen moeten voldoen aan de vereisten die zijn vermeld in de specificaties en moeten worden ingediend met behulp van de daarvoor bestemde aanvraagformulieren.

De *specificaties*, het *aanvraagdossier* en alle relevante *formulieren* staan op de website van het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

⁽¹⁾ Artikel 151 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

PROGRAMMA CULTUUR (2007-2013)

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN — EACEA/25/07

Ondersteuning van culturele acties: literaire vertalingen (deel 1.2.2)

(2007/C 184/06)

1. Rechtsgrondslag

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op Besluit nr. 1855/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 tot vaststelling van het programma Cultuur (2007-2013) ⁽¹⁾ (hierna: „het Programma”).

2. Doelstellingen en beschrijving

Het Programma is onderdeel van de permanente inspanning van de Europese Unie ter versterking van de door alle Europeanen gedeelde en op een gemeenschappelijk cultureel erfgoed gebaseerde culturele ruimte, door middel van de ontwikkeling van culturele samenwerking tussen de schepende kunstenaars, in de culturele sector werkzame personen en de culturele instellingen van de aan het programma deelnemende landen, met het oog op de bevordering van een Europees burgerschap.

Het Programma betreft de cultuursector als geheel en is erop gericht synergieën te stimuleren die leiden tot een duurzame culturele samenwerking op Europees niveau, door middel van het bevorderen van de grensoverschrijdende mobiliteit van mensen die in de culturele sector werkzaam zijn, het transnationale verkeer van artistieke en culturele werken en producten en de interculturele dialoog.

3. Doel van deze oproep tot het indienen van voorstellen

Om de doelstellingen van het programma te bereiken is het de bedoeling van deze oproep tot het indienen van voorstellen dat er na twee selectieprocedures ⁽²⁾ communautaire subsidies worden toegekend aan projecten inzake literaire vertalingen.

Het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur (hierna: „het Uitvoerend Agentschap”) is verantwoordelijk voor de uitvoer van deze oproep tot het indienen van voorstellen.

4. Begroting en looptijd van het project

4.1 Begroting

De totale toegekende begroting bedraagt ongeveer 1,7 miljoen EUR.

De communautaire financiering zal niet lager zijn dan 2 000 EUR en niet hoger zijn dan 60 000 EUR. Het gaat om de subsidiëring van vertaalkosten, op voorwaarde dat deze kosten niet meer bedragen dan 50 % van de totale operationele kosten.

Het recht wordt voorbehouden om niet alle beschikbare fondsen uit te keren.

4.2 Looptijd van het project

De maximale looptijd van een project inzake literaire vertalingen is 18 (achttien) maanden.

5. Subsidiabiliteitscriteria en selectiecriteria

Voor deelname komen alleen aanvragers in aanmerking die een publiek- of privaatrechtelijke uitgeverij of uitgeversgroep zijn met hun maatschappelijke zetel in een van de landen die aan het Programma deelnemen ⁽³⁾.

Natuurlijke personen mogen geen subsidie aanvragen.

Aanvragers moeten aantonen dat zij de nodige operationele bekwaamheid en financiële draagkracht hebben om het project volledig te kunnen uitvoeren, dat zij over stabiele en voldoende financieringsbronnen beschikken en dat zij voldoende vakkundigheid, kwalificaties en ervaring hebben om hun activiteit gedurende de hele uitvoeringstermijn van het project te blijven uitoefenen.

Geschikte werken zijn fictiewerken, ongeacht het literaire genre (romans, verhalen, nouvelles, toneelstukken, poëzie, stripverhalen, enz.).

Geschikte auteurs zijn auteurs die staatsburgers of ingezetenen zijn van een land dat aan het Programma deelneemt.

Geschikte talen zijn de officiële talen ⁽⁴⁾ van de landen die aan het Programma deelnemen, alsook oude talen, zoals Latijn en Oudgrieks.

De deelnametermijn voor de eerste selectieprocedure moet aanvangen vóór 30 juni 2008 en eindigen op 31 december 2009.

De deelnametermijn voor de tweede selectieprocedure moet aanvangen vóór 31 december 2008 en eindigen op 30 juni 2010.

⁽¹⁾ PB L 372 van 27.12.2006, blz. 1.

⁽²⁾ Zie hoofdstuk 7 — Uiterste datums voor de indiening van aanvragen.

⁽³⁾ De 27 lidstaten van de Europese Unie; de EER-landen (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen); de kandidaat-lidstaten (Kroatië en Turkije; en de FYROM, onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van dit land aan het programma); de landen van de westelijke Balkan (Albanië, Bosnië-Herzegovina, Montenegro en Servië, met inbegrip van Kosovo (overeenkomstig Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties)), onder voorbehoud van de sluiting van een memorandum van overeenstemming betreffende de deelname van elk van deze landen aan het Programma.

⁽⁴⁾ Zoals gedefinieerd in de grondwet of de basiswetgeving van het respectieve land.

6. Toekenningscriteria

De toekenning van een subsidie hangt niet alleen af van de beoordeling van de subsidiabiliteits-, uitsluitings- en selectiecriteria. De beslissing zal worden genomen op basis van de toekenningscriteria.

Deze toekenningscriteria zijn:

- de mate waarin het project een echte **Europese meerwaarde** kan opleveren;
- de relevantie van de activiteiten voor de **specifieke doelstellingen** van het Programma;
- de manier waarop de voorgestelde activiteiten zijn opgezet zodat de kans op welslagen zeer groot is en de resultaten van **hoge kwaliteit** zullen zijn;
- de mate waarin de activiteiten **resultaten** kunnen opleveren die bijdragen aan het behalen van de doelstellingen van het Programma;
- de manier waarop de resultaten van de voorgestelde activiteiten zullen worden **gecommuniceerd** en **uitgedragen**.

7. Uiterste datums voor de indiening van aanvragen

Eerste selectie:

1 oktober 2007 (datum poststempel of stempel van de koeriersdienst)

Tweede selectie:

1 april 2008 (datum poststempel of stempel van de koeriersdienst)

8. Aanvullende inlichtingen

De aanvullende specificaties bij de oproep tot het indienen van voorstellen EACEA/25/07 vormen een integraal onderdeel daarvan. De aanvragen moeten voldoen aan de vereisten die zijn vermeld in de specificaties en moeten worden ingediend met behulp van de daarvoor bestemde aanvraagformulieren.

De *specificaties*, het *aanvraagdossier* en alle betreffende *formulieren* staan op de website van het Uitvoerend Agentschap Onderwijs, audiovisuele media en cultuur:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

COMMISSIE

Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan („HPT”) van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(2007/C 184/07)

De Commissie heeft op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap („de basisverordening”) ⁽¹⁾ besloten op eigen initiatief een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek te openen. Het onderzoek betreft uitsluitend de productomschrijving; er moet immers worden verduidelijkt of bepaalde productsoorten binnen het toepassingsgebied van de maatregelen voor handpallettrucks vallen.

1. Product

Het betreft handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan, d.w.z. chassis en hydraulische onderdelen, ingedeeld onder de GN-codes ex 8427 90 00 en ex 8431 20 00, van oorsprong uit de Volksrepubliek China („het betrokken product”). Deze GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

2. Bestaande maatregelen

Momenteel is op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van oorsprong uit de Volksrepubliek China een definitief antidumpingrecht van toepassing, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1174/2005 van de Raad ⁽²⁾.

3. Motivering van het nieuwe onderzoek

Uit de informatie waarover de Commissie beschikt, blijkt dat bepaalde producten (hoogheffende pallettrucks, stapelaars, scharpallettrucks en wegpallettrucks), waarvan kan worden beweerd dat ze onder de productomschrijving vallen, duidelijk van HPT verschillen, onder meer vanwege hun specifieke functies (heffen, stapelen of wegen) en gebruiksdoeleinden. In verband met deze functies zijn er blijkbaar verschillen in de sterkte en de constructie van de vork, de hydraulische onderdelen, het chassis, de wielen, enz. De bovenvermelde kenmerken bevestigen duidelijk dat er verschillen in gebruik zijn — en deze producten en HPT lijken niet onderling verwisselbaar te zijn. De

zaak dient dan ook opnieuw te worden onderzocht ter verduidelijking van de productomschrijving. De conclusie dienaangaande kan terugwerkende kracht hebben tot de datum waarop de desbetreffende maatregelen zijn ingesteld.

4. Procedure voor de vaststelling van dumping

Daar de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité tot de conclusie is gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure voor een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek in te leiden, opent zij hierbij overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening een onderzoek dat uitsluitend de productomschrijving betreft.

a) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het onderzoek nodig acht, zal de Commissie de producenten van de bedrijfstak van de Gemeenschap, de bekende importeurs, de bekende producenten/exporteurs in het betrokken land en de autoriteiten van het betrokken land van uitvoer een vragenlijst toezenden. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 5, onder a), genoemde termijn ontvangen.

b) Het schriftelijk en mondeling verstrekken van informatie

Alle belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst, alsmede bewijsmateriaal te verstrekken. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 5, onder a), vermelde termijn ontvangen.

Bovendien kan de Commissie belanghebbenden horen die hierom verzoeken en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de in punt 5, onder b), vermelde termijn worden ingediend.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2117/2005 (PB L 340 van 23.12.2005, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 189 van 21.7.2005, blz. 1.

5. Termijnen

- a) *Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere informatie toe te zenden*

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, moeten, tenzij anders vermeld, binnen veertig dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* contact met de Commissie opnemen, hun standpunt uiteenzetten en hun antwoorden op de vragenlijst en andere informatie verstrekken. De aandacht wordt erop gevestigd dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurele rechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de bovenvermelde termijn bij de Commissie kenbaar maakt.

- b) *Om een mondeling onderhoud aan te vragen*

Binnen dezelfde termijn van veertig dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

6. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op vragenlijsten en correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) worden toegezonden onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon- en faxnummer van de belanghebbende. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „*Limited*”⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie met de vermelding „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat H
Kamer: J-79 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05.

7. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende binnen de vastgestelde termijnen toegang tot de nodige gegevens weigert, deze niet verstrekt of het onderzoek aanmerkelijk belemmert, kunnen overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening aan de hand van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

Wanneer blijkt dat een belanghebbende onjuiste of misleidende informatie heeft verstrekt, wordt deze informatie buiten beschouwing gelaten en kan overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening gebruik worden gemaakt van de beschikbare gegevens. Indien een belanghebbende geen of slechts gedeeltelijk medewerking verleent en gebruik wordt gemaakt van de beschikbare gegevens, kunnen de resultaten voor deze belanghebbende minder gunstig zijn dan wanneer hij wel medewerking had verleend.

8. Tijdschema voor het onderzoek

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 11, lid 5, van de basisverordening binnen 15 maanden na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten.

9. Verwerking van persoonsgegevens

Persoonsgegevens die in het kader van dit onderzoek worden verzameld, zullen worden behandeld in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽²⁾.

⁽¹⁾ Dit betekent dat het document uitsluitend voor intern gebruik bestemd is. Het document is beschermd krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Het document is vertrouwelijk in de zin van artikel 19 van de basisverordening en artikel 6 van de WTO-overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de GATT 1994 (antidumpingovereenkomst).

⁽²⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages)

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 184/08)

1. Op 31 juli 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen Groupe Arnault SAS („Groupe Arnault”, Frankrijk) en Compagnie Nationale à Portefeuille („CNP”, België) in de zin van artikel 3, lid 1), sub b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Go Voyages SA („Go Voyages”, Frankrijk) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - voor Groupe Arnault: holding vennootschap actief via zijn dochterondernemingen (Christian Dior Couture and LVMH) in de sector van luxe producten;
 - voor CNP: financiële holding vennootschap met participaties in a brede waaier van sectoren;
 - voor Go Voyages: een on-line reisbureau gespecialiseerd in de verkoop van vliegtuigtickets.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽²⁾ van de Raad wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4852 — Groupe Arnault/CNP/Go Voyages, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PBL 24 van 29.1.2004, blz 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.4861 — KESA/EMH)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 184/09)

1. Op 31 juli 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ van de Raad waarin wordt medegedeeld dat de onderneming KESA Electricals plc („KESA”, Verenigd Koninkrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de Electrodomésticos Menaje del Hogar S.A. („EMH”, Spain) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - voor KESA: kleinhandel in elektrische consumptiegoederen (elektrische huishoudapparatuur, audiovisuele producten, telecommunicatie- and mediaproducten) en gerelateerde diensten;
 - voor EMH: kleinhandel in elektrische consumptiegoederen (huishoudapparatuur, klimaatregelingstoestellen, audiovisuele producten, telecommunicatie- en mediaproducten).
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽²⁾ van de Raad wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4861 — KESA/EMH, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie Concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PBL 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

ANDERE BESLUITEN

COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 184/10)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„ČESKÝ KMÍN”****EG-nummer: CZ/PDO/005/0382/20.10.2004****BOB (X) BGA ()**

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. *Bevoegde dienst van de lidstaat:*

Naam: Úřad průmyslového vlastnictví
Adres: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: (420) 220 38 31 11
Fax: (420) 224 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. *Groepering:*

Naam: ČESKÝ KMÍN – sdružení
Adres: Keřkov 86
CZ-582 22 Příbyslav
Tel.: (420) 569 48 21 71
Fax: (420) 569 48 21 71
E-mail: ceskykmin@quick.cz
Samenstelling: producenten/verwerkers (X) andere samenstelling (X)

3. *Productcategorie:*

Categorie 1.8: Kruiden: karwij — zaden, *Carum carvi* L. — fructus, tweekarig gewas.

4. *Overzicht van het productdossier:*

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

(¹) PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

- 4.1 Naam: „Český kmín”
- 4.2 Beschrijving: Uitzicht: rijpe, ontwikkelde dopvruchten, langwerpig, licht gebogen en met geribd oppervlak, gezond, ziektevrij en zonder tekenen van bederf, ook niet als het steeltje nog aan de dopvrucht zit.
- Kleur: licht- tot donkerbruin.
 - Smaak: gekruid.
 - Aroma: typisch; geen toegevoegd aroma.
 - Vochtigheid: max. 13 %.
 - Etherische oliën: min. 2,8 %.
 - Asgehalte: max. 8 %.
 - Natuurlijke toevoegingen: max. 2,5 %.
 - Vreemde toevoegingen van plantaardige oorsprong die niet schadelijk zijn voor de gezondheid: max. 2 %.
 - Vreemde stoffen van minerale aard: max. 1,5 %; zand: max. 1 %.
- 4.3 Geografisch gebied: Tsjechië; op kiezelhoudende leem- en zandleembodems met een kleigehalte van 10 % tot 30 %. Wat de bodemindeling betreft, gaat het om eutrofe bruine bodems, bruine bodems met grove bestanddelen, bruine bodems met podzol in terrasvormige structuur, zure bruine bodems en zeer zure bruine bodems.
- 4.4 Bewijs van oorsprong: Elke teler houdt een register bij van de bebouwde grond. In de regel worden in het eerste deel van het register gegevens vermeld over het aangekochte gecertificeerde zaai-goed, dat van een geregistreerde soort moet zijn. Voorts worden gegevens bijgehouden over de verrichte landbouwtaken (klaarleggen van de grond, zaaien, bemesten, wieden, ziekte-, plaag- en stressbestrijding). Deze gegevens worden bijgehouden met het oog op de vruchtwisseling. Bij de oogst van het natuurlijke product worden gegevens over de geogste hoeveelheid, de vochtigheid en het gehalte vreemde stoffen opgetekend, en pas daarna wordt het product gedroogd en tot op het gewenste peil gereinigd, hetzij in de gebouwen van de producent, hetzij in een reinigingsbedrijf. De gegevens over de hoeveelheden en de kwaliteit worden altijd bijgehouden. De reinigingsbedrijven worden gecontroleerd door personeel van de Agrarische Dienst.
- Van elke controle wordt een verslag gemaakt in het logboek van de reinigingsactiviteiten. De eindgebruikers, de verwerkers en de handelaars houden alle gegevens bij over de aankopen, die de gewenste fysieke en chemische eigenschappen moeten vertonen (zie punt 4.2), microbiologisch onberispelijk moeten zijn en geen ongewenste verontreinigende stoffen mogen bevatten. Deze eigenschappen worden herhaaldelijk door de verwerkers gecontroleerd in hun eigen laboratoria of in erkende centra. Producten die niet aan de vereisten voldoen, worden niet aangekocht en mogen niet in het verkeer worden gebracht. Dat betekent dat karwij die niet aan het productdossier beantwoordt, niet op de markt kan worden gebracht onder de naam „Český kmín”. Voorts wordt elke fase nauwkeurig gedocumenteerd. Op de verpakking van elk product worden de verplichte gegevens over de producent, met inbegrip van zijn adres, aangebracht. De controle op de inachtneming van het productdossier wordt verricht door de lokale diensten van „Státní zemědělská a potravinářská inspekce” (de Tsjechische instantie voor landbouw- en levensmiddeleninspectie).
- 4.5 Werkwijze voor het verkrijgen van het product: De telers van karwijzaad voldoen aan tal van specifieke vereisten, waardoor zij zeer goede resultaten boeken. Jarenlange ervaring in traditionele teelttechnieken is van cruciaal belang. De basisvereiste voor een succesvolle teelt van „Český kmín” is een geschikte bodem: kiezelhoudende leem- en zandleembodems met een kleigehalte van 10 % tot 30 %. Wat de bodemindeling betreft, gaat het om eutrofe bruine bodems, bruine bodems met grove bestanddelen, bruine bodems met podzol in terrasvormige structuur, zure bruine bodems en zeer zure bruine bodems. Voor nadere gegevens over de klimaatomstandigheden: zie punt 4.6. Voorts is het volgende noodzakelijk:
- 1) keuze van de juiste grond na een juiste voorteelt;
 - 2) inzaai van gecertificeerd zaai-goed van een geregistreerde soort;
 - 3) inzaai van 2,25 miljoen gekiemde zaden per hectare;
 - 4) inzaai, tegen 20 juni, in de open grond of onder een dekvrucht;
 - 5) bemesting met minerale bemesters, naargelang van de groei behoeften en de nutriëntenreserves in de bodem;

- 6) gewasbeschermingsbehandeling tegen onkruid;
- 7) toepassing van recente bevindingen op het gebied van ziekte- en/of plaagbestrijding;
- 8) oogst bij optimale rijpheid;
- 9) gewasbehandeling na de oogst en marktklaar maken van het product;
- 10) beoordeling van de kwaliteit van het gewas op basis van zijn fysieke, chemische en biologische eigenschappen.

„Český kmín” van topkwaliteit kan alleen worden verkregen als deze basisvoorwaarden strikt in acht worden genomen kan.

- 4.6 Verband: „Český kmín” wordt sinds de eerste helft van de 19e eeuw onder veldomstandigheden in Tsjechië geteeld. Vroeger gebeurde dit onder de naam van belangrijke telers, zoals Havelka, Hokeš en anderen. In 1910 is begonnen met wetenschappelijke veredeling. Zo ontstonden uit de regionale soorten de soort „Moravský” (octrooi in 1941) en de soort „Český” (octrooi in 1952), waarvan de zaden evenwel klein waren. De soort „Ekonom” (octrooi in 1964) leverde grotere zaden op en boekte meer succes. Al deze soorten hadden jaarlijks afvallende bladeren en waren niet geschikt om machinaal te worden geoogst. Ze werden dan ook geleidelijk uit productie genomen. Een fundamentele verandering kwam er toen een octrooi werd verleend voor de soort „Rekord”, die een hoog rendement oplevert, een hoog gehalte aan etherische oliën bevat en bij het rijpen en het oogsten haar zaden niet verliest. Vervolgens werden ook octrooien verleend voor twee andere soorten: Prochan (1990) en Kepron (1994). Deze drie vormen een uniek geheel van loofbehoudende soorten die een hoge kwaliteit en een groot rendement bieden en een hoog gehalte aan etherische oliën bevatten. Voor deze intensieve verdelingswerkzaamheden was een nauwe samenwerking met wetenschappers en onderzoekers nodig. Bijgevolg werd personeel van onderzoeksinstituten en landbouwuniversiteiten bij deze veredeling betrokken.

Door de specifieke klimaatomstandigheden en de specifieke bodemgesteldheid in Tsjechië kon de karwijteelt onder veldomstandigheden uitgroeien tot een traditie die al 150 jaar stand houdt. Karwij wordt geteeld op kiezelhoudende leem- en zandleembodems met een kleigehalte van 10 % tot 30 %. Dergelijke bodems bieden de voor de karwijteelt vereiste verhouding tussen capillair water en gravitatie-water. Karwij heeft voldoende regen nodig in de periode waarin de wortels en de bladerenrozet zich volop ontwikkelen (eerste jaar) en in de periode waarin het gewas in de aar komt en bloeit (tweede jaar). Het klimaat van de Tsjechische hooglanden, dat de overgang vormt tussen maritiem en continentaal, is zeer gunstig voor de teelt van hoogwaardige karwij. Deze klimatologische omstandigheden, en vooral de temperatuur en de regenval tijdens het hele jaar, verschillen van het klimaat in andere landen. De omstandigheden voor de karwijteelt in Tsjechië zijn gunstiger dan in gebieden met een continentaal klimaat omdat de gewassen wegens de lagere temperatuur minder snel groeien en korte droogteperiodes minder waarschijnlijk zijn. Omgekeerd verschilt het Tsjechische klimaat van het maritieme door de aard van de winter (grotere waterreserves in het voorjaar) en doordat korte droogteperiodes waarschijnlijker zijn wegens de geringere regenval in de zomer. De combinatie van enerzijds bodemgesteldheid en klimatologische omstandigheden en anderzijds de lange traditie, de ervaring en de geperfectioneerde karwijteeltmethoden in Tsjechië heeft een impact op de specifieke eigenschappen van „Český kmín” en resulteert met name in hoge karwijzaadopbrengsten, gekoppeld aan een hoog gehalte aan etherische oliën (3 %–5 %). De zaden worden bij een gemiddeld hogere rijpheid geoogst. Heel specifiek is evenwel het gehalte aan bepaalde aromatische bestanddelen van de etherische olie van karwij. Het belangrijkste aromatische bestanddeel van de karwij die in het afgebakende gebied wordt geteeld, is carvon. In vergelijking met andere regio's, waar D-limoneen in de aroma's overheerst, is het carvongehalte hier hoger dan 50 % en ligt het meestal rond 60 %. Precies dit carvongehalte is het waardevolste voor de kwaliteit van de etherische olie van karwij. Carvon heeft een genezende, antiseptische en vertraagende werking, die in tal van sectoren wordt gebruikt. In de Tsjechische Codex is een nationaal artikel over „Carvi etheroleum” opgenomen, dat betrekking heeft op de kwaliteit van door waterdampdistillatie verkregen karwijessence, waarbij het gewenste carvongehalte minstens 50 % bedraagt. Deze waarde kan alleen worden bereikt als de grondstof (de karwijzaden) een nog hoger carwijgehalte heeft. Deze waarde ligt bij „Český kmín” ongeveer 20 % hoger.

Daarom wordt de karwij van deze gebieden — „Český kmín” — zo hoog gewaardeerd en is de vraag ernaar zo groot. Het grootste gedeelte van de karwij wordt uitgevoerd naar gebieden met een continentaal klimaat of een kustklimaat.

In Tsjechië is de oorsprongsbenaming „Český kmín” geregistreerd onder het nummer 193.

4.7 Controlestructuur:

Naam: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adres: Květná 15
CZ-603 00 Brno

Tel.: (420) 543 54 01 11

Fax: (420) 543 54 02 02

E-mail: sekret.k@szpi.gov.cz

4.8 Etikettering: —

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 184/11)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

„CHODSKÉ PIVO”

EG-nummer: CZ/PGI/005/00363/22.9.2004

BOB () BGA (X)

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. *Bevoegde dienst van de lidstaat:*

Naam: Úřad průmyslového vlastnictví
Adres: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: (420) 220 38 31 11
Fax: (420) 221 32 47 18
E-mail: posta@upv.cz

2. *Groepering:*

Naam: Chodovar, spol. s r.o.
Adres: Pivovarská 107
CZ-348 13 Chodová Planá
Tel.: (420) 374 79 41 81
Fax: (420) 374 79 41 83
E-mail: chodovar@chodovar.cz

Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) Andere samenstelling ()

Deze aanvraag wijkt af van artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 510/2006, omdat er in het gebied slechts één producent is. Aan de in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1898/2006 van de Commissie ⁽²⁾ gestelde eisen is voldaan.

3. *Productcategorie:*

Categorie 2.1 — Bier

4. *Overzicht van het productdossier:*

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

4.1. Naam: „Chodské pivo”

4.2. Beschrijving: Voor de productie van „Chodské pivo” worden uitsluitend natuurlijke grondstoffen gebruikt: mout, hop, water en gist.

In „Chodské pivo” worden uitsluitend Tsjechische rassen van aromahop (Žatecký poloraný červeňák, Sládek) en bittere hop (bv. Premiant) verwerkt.

⁽¹⁾ PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

⁽²⁾ PBL 396 van 23.12.2006, blz. 1.

De traditionele dubbele gisting van het wort geeft „Chodské pivo” een rijke moutigheid, een vleugje bitterheid, een sterke smaak en een schuimkraag.

	Lichte bieren	Donkere bieren	Amberbieren
pH	4,0-4,9	4,0-4,9	4,0-4,9
Kleur in EBC-eenheden	6,0-16,0	40,0-84	16-40
CO ₂ -gehalte in % ⁽¹⁾	ten minste 0,3	ten minste 0,3	ten minste 0,3
Kraag: hoogte in mm	ten minste 30 tot 40	ten minste 30 tot 40	ten minste 30 tot 40
Schuimhoudbaarheid in minuten	ten minste 2 tot 3	ten minste 2 tot 3	ten minste 2 tot 3

⁽¹⁾ Bij het „gehalte” gaat het om de fractie van de massa.

- 4.3. Geografisch gebied: De historische regio Chodsko ligt in het gebied van de huidige regio Plzeň, d. w.z. het gebied langs de hele lengte van de grens met Beieren — van de Všerubský-pas tot de Dyleň in de bergen en hooglanden van het Boheemse Woud. De grenzen zijn bepaald op basis van de kadastergegevens van de gemeenten in het gebied.
- 4.4. Bewijs van oorsprong: Er zijn procedures om de oorsprong te garanderen door ervoor te zorgen dat alle bier dat onder de benaming „Chodské pivo” op de markt komt, daadwerkelijk in het afgebakende geografische gebied is geproduceerd. Bovendien moeten op elk product gegevens over de producent worden vermeld, waaronder diens adres.

Een onderkantoor van de Tsjechische dienst voor de keuring van landbouwproducten en levensmiddelen (SZPI) oefent toezicht uit op de geschiktheid en de toepassing van de methoden voor de individuele controles en op de controles van de resultaten van die methoden om ervoor te zorgen dat een en ander aan de eisen voldoet.

Grondstoffen worden uitsluitend op contractbasis aangekocht zodat de brouwerij niet alleen de geografische oorsprong ervan kent, maar ook weet welke technieken en processen zijn gebruikt voor de productie ervan. Nauwkeurige gegevens worden bijgehouden over de leveranciers van de grondstoffen en de kopers van de eindproducten. Ook wordt geregistreerd welke individuele partijen grondstoffen zijn gebruikt voor de productie van welke individuele partijen bier.

- 4.5. Werkwijze voor het verkrijgen van het product:

Water:

Er wordt uitsluitend bronwater met een uitzonderlijk laag gehalte aan mineralen, namelijk ongeveer 1,6° dGH (totale hardheid), gebruikt. Dit lage gehalte is te danken aan de geologische omstandigheden in het gebied, en vooral de aanwezigheid van een granietmassief. Het gebruikte water heeft een duidelijke invloed op de uiteindelijke smaak van het geproduceerde bier. Doordat het weinig mineralen bevat, gaat het geen chemische reactie aan met de andere grondstoffen en heeft het een positieve invloed op de rijke moutigheid van het geproduceerde bier.

Moutmethode:

Voor het brouwen van lichte en donkere bieren wordt lokaal geproduceerd mout gebruikt; dit mout wordt bereid door op traditionele wijze gerst te laten kiemen op een moutvloer en het product dan te drogen in een eest. De brouwgerst (*Hordeum vulgare sub. Distichum*) is afkomstig uit een begrensd gebied dat volledig samenvalt met het productiegebied van „Chodské pivo”, en is opgenomen in het register van toegestane rassen.

Bereiding van het wort:

Er wordt een dubbel maischproces gebruikt: een eerste deel van het beslag wordt in de ketel gedaan en geleidelijk verwarmd tot 70-75° C. Na de versuikering wordt dit deel aan de kook gebracht en laat men het twintig minuten doorkoken.

Het gekookte beslag wordt bij de rest van het beslag gevoegd. De temperatuur stijgt hierdoor tot 65° C. Nadat de temperatuur zich heeft gestabiliseerd, wordt een tweede deel van het beslag in de ketel gedaan. Dit tweede deel wordt eveneens verwarmd tot 70-75° C en dan laat men het versuikeren. Vervolgens wordt het gedurende twintig minuten gekookt en dan wordt het overgedaan in de beslagkuip. Het uitmaischen vindt plaats bij een temperatuur van 75-78° C.

Specificaties voor de hoofdgisting en de lagering:

De hoofdgisting vindt plaats bij een temperatuur van 6-9° C. De temperatuur van het gistende wort wordt tweemaal per dag gecontroleerd. Gebruik wordt gemaakt van bij lage temperaturen werkzame stammen van brouwersgist voor ondergisting (W 95 — het voor ondergisting gebruikelijke gisttype). Vier dagen lang wordt het gehalte aan restextract dagelijks gemeten en zodra de vereiste waarde is bereikt wordt het jongbier afgeschuimd en in lagertanks overgetapt. In die tanks wordt de gisting van het jongbier voltooid. Gedurende deze nagisting wordt de druk in de tanks gehandhaafd op 0,70-0,90 kPa. Daarbij bedraagt de temperatuur 2-6° C.

Wijze van bottelen en verpakken:

Het bier wordt gebotteld zonder kunstmatige toevoeging van koolzuurgas. Al het in het bier aanwezige CO₂ is een natuurlijk product van het gistingproces.

- 4.6. Verband: De brouwtraditie gaat terug tot de twaalfde eeuw. De lange geschiedenis en het belang ervan blijken uit een document uit 1341 van Jan van Luxemburg, koning van Bohemen, over het brouwezen in de regio Chodsko en uit het feit dat „Chodské pivo” placht te worden geleverd aan de koninklijke hoven in Praag en Beieren. Het aan Beieren grenzende gebied is historisch beroemd voor zijn brouwerijen, waarvan er in 1945 nog meer dan 60 in bedrijf waren.

„Chodské pivo” wordt gekenmerkt door de intense goudgele kleur van de lichte bieren, een rijke moutigheid, een lichte bitterheid en een sterke smaak. Deze eigenschappen worden verkregen dankzij een traditioneel brouwproces waarvan deel uitmaken een dubbele gisting van het wort, een langdurige rijping, de selectie van de gebruikte grondstoffen, de aanwending van het ter plaatse aanwezige uitzonderlijk zachte water en de verpakking in flessen en vaten zonder kunstmatige toevoeging van koolzuurgas.

Het afgebakende gebied met zijn specifieke milieu wordt met name gekenmerkt door bronnen die water met een uitzonderlijk laag gehalte aan mineralen opleveren, en door de lokale teelt van brouwergerst die ook lokaal wordt gemout op de hierboven beschreven wijze. Het daaropvolgende brouw-, gistings- en lageringsproces vindt in zijn geheel plaats in het afgebakende gebied.

In de afgelopen jaren werd „Chodské pivo” gemiddeld ongeveer om de twee maanden vermeld in de regionale en bovenregionale pers. In dezelfde periode heeft de brouwerij vele nationale en internationale prijzen gekregen voor haar producten.

- 4.7. Controlestructuur:

Naam: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Plzni

Adres: Jiráskovo nám. 8
CZ-308 58 Plzeň

Tel.: (420) 377 43 34 11

Fax: (420) 377 45 52 29

E-mail: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Etikettering: —
-